## Marriage scarab of Amenophis III

## Nederhof (LSA1) - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for the "marriage" scarab of Amenophis III, series A, following LSA 1 (plate 32) of Blankenberg-Van Delden (1969).

A slightly different version of the text appears on p. 66 of De Buck (1948).

For published translations, see Blankenberg-Van Delden (1969), p. 16; Breasted (1906), pp. 344-345, §§ 861-862; Davies (1992), number 579E (p. 38); Helck (1961), number 579E (p. 235).

## **Bibliography**

- C. Blankenberg-Van Delden. *The Large Commemorative Scarabs of Amenhotep III*. E.J. Brill, Leiden, 1969.
- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II.* The University of Chicago Press, 1906.
- B.G. Davies. Egyptian Historical Records of the Later Eighteenth Dynasty -- Fascicle IV. Aris and Phillips, Warminster, 1992.
- A. De Buck. Egyptian Readingbook. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- R. Hannig. Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.). Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- W. Helck. *Urkunden der 18. Dynastie -- Übersetzung zu den Heften 17-22*. Akademie-Verlag, Berlin, 1961.

```
| cnh Ḥr K3-nht Ḥcj-m-m3ct
I Live Horus: Mighty bull appearing in truth;
                                   sgrh-twj
Inbtj Smn-hpw
I Two Ladies: Who establishes laws, I who pacifies the Two Lands;
Hr-nbw 9-hpš hwj-Sttjw
Gold Horus: Great of strength, who smites the Asiatics;
l nsw-bjtj nb t3wj Nb-m3ct-Rc
I The king of Upper and Lower Egypt, lord of the Two Lands: Nebmaatre;
s3-R<sup>c</sup> Jmn-htp hq3-W3st
                                       l dj cnh
Son of Re: Amenophis, ruler of Thebes, I given life,
hmt-nsw wrt Tjy <sup>c</sup>nh.tj
                                                                     | Ywi3
                                           rn n jt=s
and the great king's wife Tiy (may she live!). The name of her father is I Yuia,
                                hmt pw nt nsw nht
rn n mwt=s <u>T</u>wj3
the name of her mother is Tjuia. I She is the wife of a mighty king,
l t³š=f rsj r Kry
                                         l mhtj r Nhlrn
I his southern boundary reaches to Karoy, I and the northern to Naharina.
```